

# We, the undersigned, call on the United States Government:

我々、下記において署名をした者は、合衆国政府に対して以下の要求を致します。

- 1) To immediately repeal Public Law 93-531 (Navajo-Hopi Land Settlement Act of 1974),  
(強制移住法である公法93-531の即時撤回を求める。)
- 2) To immediately repeal S1973 (Navajo-Hopi Land Dispute Settlement Act of 1996),  
(さらにS1973の即時撤回を求める。)
- 3) To immediately cease all relocation efforts and livestock impoundments relating to the Navajo currently residing on the Hopi Partitioned Land,  
現在ホピ民族の分割区となっている土地 (HPL) に暮らすナバホ (ディネ) 民族に対する強制移住計画と家畜の没収を即刻止めることを求める。
- 4) To immediately begin proceedings necessary to establish the Black Mesa region as a National Historical Cultural Preservation Area,  
ブラックメサ地区を国の歴史的文化的保存地区とすべきであると直ちに法制化への手続きを始めることを求める。
- 5) To immediately end Federal and BIA paternalism and allow the traditional people to solve so-called "inter-tribal disputes" according to traditional ways.  
連邦政府とBIAインディアン局による干渉を即刻やめ、彼ら伝統派の人々が彼らの伝統的なやり方にのっとって“異部族間紛争”と呼ばれる争いの解決を見出すのを認めることを求める。

We also call upon Peabody Coal Company; the parent company, the corporate officers, and the shareholders, to immediately cease and desist all strip-mining of coal on, and pumping of groundwater from Black Mesa. We demand that you stop destroying the Mother Earth's blood; the coal and the water.

我々は又、ピーボディ石炭会社、親会社、会社役員、そして株主達に対してブラックメサ地区における全ての石炭採掘及び地下水汲み上げを即刻停止断念することを求める。

We Demand Peace and Harmony for the Dineh, Hopi, and Mother Earth.  
我々はディネ民族、ホピ民族、そして母なる大地の平和と調和を要求する。



NAME (名前)

SIGNATURE (署名)

ADDRESS (住所)

NAME (名前)

SIGNATURE (署名)

ADDRESS (住所)

NAME (名前)

SIGNATURE (署名)

ADDRESS (住所)

NAME (名前)

SIGNATURE (署名)

ADDRESS (住所)

NAME (名前)

SIGNATURE (署名)

ADDRESS (住所)

この嘆願書は以下の住所へ郵送していただけますようお願いいたします。  
Please mail completed petitions to: Roberta Blackgoat, PO Box 349, Kykotsmovi, AZ 86039 または、  
〒606-8163 京都市左京区一乗寺中の田町15北白川荘107 ジェイク・デイビス 宛  
※コピーをとって、一人でも多くの方々にお配り頂けるようお願いいたします。  
なお、必ず自著の署名をお送りください。ファックスは不可です。